

# ПО СКАЛАМ И ФЬОРДАМ

# REJSEMINDER FRA FJELD OG FJORD

Путевые воспоминания

af Holger Drachmann

Слова Х. ДРАХМАНА

## Пролог

## Prolog

(На горе Шинегген, вид на Ютунхейм)

(På Skineggen, ind imod Jotunheim)

Перевод С. Свириденко

Op. 44, №1

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Andante molto

на рр

rit.

una corda

a tempo

pp

Я сам не зна - ю, что со мной, но серд - це так по - ет!  
Jeg ved ej hvad der re - rer sig så sæl - somt i mit Bryst:

dolcissimo

Я тре - пет - но жду счасть - я, как мать ре - бен - ка ждет.  
min Kvin - den, som sig ven - ter, sitt - rer i sam - me Lyst.

Предчув - стви - е так чу - дно в ду - ше мо - ей дро -  
en A - nel - ser - nes Gy - sen med stil - le Brand i

- жет - Kind  
 И час на - стал, И вот по -  
 og så med Et, så skjæ - rer

*tre corde*  
*f*

- бед - но счастья весть зву - чит!  
 Lyk - ken søm er Ju - bel ind.

*ten.*  
*3*  
*ffien.*  
*p*

Я сам не зна - ю, от - че - го те - перь я в го - ры рвусь,  
 Jeg ved ej hvad der fe - rer mig i dis - se Verd - ner ind;

*p*

ту - да, где льды и ска - лы, так жад - но я стрем - люсь...  
 hvad har jeg vel til - fæl - les med Sne - fon og med Tind:

*3*

*rosso a poco cresc.*

О да! И зна-ю, зна-ю, че-го в го-рах и-шу:  
jo, jo, mit e-get lil-le, fast u-se-li-ge Jeg,

*rosso a poco cresc.*

*più cresc.*

там, на-вер-ху, о-пять ре-бен-ком стать я хо-  
o Fjel-de-skjed, vil ind og bli-ve Fos-ter hos

*più cresc.*

*rit. a tempo*

-чу! К те-бе спе-шу, при-  
dig. dig. Og når dit Hjer-te

-ро-да-мать! Я в сча-стье сно-ва твоё. Хо-чу ду-шо-ю  
ro-rer sig, så slår det i mit Bryst, vi To, som sam-me

2/4 2/4 2/4 2/4

Росо meno mosso

слить-ся с чистой твоей душой. Ледник блестит, по-  
 Verd- ren, sitt- rer i samme Lyst: en Strøm af Ren- hed

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment starts with a grand staff (treble and bass clefs) and includes dynamic markings such as *p* and *pp*. The lyrics are written in Russian and Danish below the vocal line.

ток шумит. Всюду и блеск, и звон... Я мчусь на крыльях  
 strø-ber op højt o- ver Bræ og Tind, og gjen- nem El- uens

The second system continues the musical score. The vocal line includes a triplet of eighth notes and a *cresc.* marking. The piano accompaniment features a prominent arpeggiated figure in the right hand. The lyrics are in Russian and Danish.

сча- стья я воо- крес, я вновь ро-  
 Hul- ken som en Fød- sels- ju- bel

The third system shows the vocal line with a *ff* dynamic marking. The piano accompaniment has a *ff* marking and includes a *rit.* instruction. The lyrics are in Russian and Danish.

- жден!  
 ind.

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has a *rit.* marking. The piano accompaniment features a *cresc.* marking and a *p* dynamic marking. The lyrics are in Russian and Danish.